

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Episodul 24 – Ceasul se învâрте

**Ana regăsește cutiuța de metal pe care a ascuns-o în anul 1961. Nu reușește însă s-o deschidă fiindcă a ruginit. Când totuși reușește, găsește înăuntru o cheie veche. Să fie asta cheia tainei?**

Timpu trece ca în zbor și Ana trebuie să deschidă cutiuța de metal. Jucătorul însă o avertizează să nu deschidă etuiul în prezența altora. În cutiuța găsește până la urmă o cheie veche și ruginită. Acuma, ea trebuie să se întoarcă cât mai repede în anul 2006, pentru a-i spulbera femeii în roșu planurile. Va mai avea însă timp pentru asta?

#### INTRODUCTION

##### COMPUTER:

Misiunea Berlin. 9 noiembrie, 1989. Orele 20:35. Ai 15 minute pentru a finaliza misiunea. Dar ai pe cineva în cârcă.

##### FLASHBACK:

Da ist sie, da ist sie, schnell, schnell, schnell! Sie darf nicht entkommen!

##### COMPUTER:

Poți să te miști mai repede?

##### FLASHBACK:

Die Frau in Rot will das Etui! Sie darf es nicht haben!

##### COMPUTER:

Poți recupera cutia înaintea dușmanilor tăi?

##### FLASHBACK:

Hey, Anna komm, darauf stoßen wir an!

##### COMPUTER:

Vrei să joci? Vrei să joci?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SITUATION 1: Das Versteck

**ANNA:**

Salut, sunt gata!

**SPIELER:**

Fii atentă la trepte! Nu chibrituri din nou. Ar fi trebuit să iei o lumânare de la biserică.

**ANNA:**

Da, da, da, bine bine.

**PAUL:**

Komm, Anna, gib mir die Hand. Das Versteck ist da ganz hinten, nicht? Aber rechts oder links, das weiß ich nicht mehr.

**ANNA:**

Links.

**PAUL:**

Bist du sicher?

**ANNA:**

Ganz sicher.

**PAUL:**

Hier ist es nicht ... hier auch nicht ...

**ANNA:**

Moment, ich weiß, ... M-am prins ... ich habe das Etui, Paul! ... Paul, Polizei!

**POLIZIST:**

'N Abend. Polizei. Darf ich wissen, was Sie hier machen?

**PAUL:**

'N Abend, Herr Wachtmeister. Ja, also, meine Freundin und ich, wir haben uns was zu sagen. Unter vier Augen.

**POLIZIST:**

Na gut, dann möcht' ich mal nicht stören. Einen schönen Abend noch!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Was hast du gesagt, Paul?

**PAUL:**

Das erzähl' ich dir später ... Komm, jetzt aber raus hier!

#### DECODAGE 1

**SPIELER:**

Acu din senin, tu și Paul aveți lucruri să vă spuneți? Doar voi doi? Să-mi spui te rog dacă vă deranjez ...

**ANNA:**

De fapt ai putea să fii recunoscător că Paul și cu mine am ajuns acolo înaintea femeii în roșu. În sfârșit am reușit să scăpăm de ea. Nu pot deschide cutia. A ruginit de tot.

**COMPUTER:**

Atenție! Timpul se scurge!

**SPIELER:**

Grăbește-te și ieși de acolo Anna, și găsește o soluție să deschizi cutia. Altfel suntem terminați.

**ANNA:**

Relaxează-te! Ia-o mai ușor! Fac tot ce pot, ai înțeles?

**SPIELER:**

OK, da-i drumu'!

#### SITUATION 2: Der Journalist

**HEIDRUN DREI:**

Ach, da seid ihr ja endlich! Hier, Anna, ein Glas Sekt ... Oh, entschuldige, das wollt' ich nicht. Hier, nimm mein Taschentuch.

**ANNA:**

Danke.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**HEIDRUN DREI:**

Na, geht's? Sieh mal, das Etui glänzt ja plötzlich!

**ANNA:**

Câteva picături de șampanie și metalul strălucește ... O să țin minte asta. Mă rog, hai s-o deschidem și să vedem ...

**SPIELER:**

N-o deschide în fața tuturor!

**ANNA:**

Offf, OK.

**PAUL:**

Na dann zum Wohl allerseits und auf unser Berlin! Prost!

**JOURNALIST:**

Hallo, Fred Flinker, Radio Loreley, darf ich Ihnen ein paar Fragen stellen?

**HEIDRUN DREI:**

Fragen Sie gern, junger Mann. Was wollen Sie denn wissen?

### DECODAGE 2

**SPIELER:**

Anna! Anna!!! Ce-ai pățit? Șampania te-a amuțit?

**ANNA:**

Nu ... e conținutul afurisitei de cutii. Am alergat după comoara asta și am riscat totul, și ce-i înăuntru? O mare cheie ruginită!

**SPIELER:**

Măcar acum înțeleg de ce vorbea tot timpul despre o cheie. Dar la ce ar putea folosi chestia asta mare și ruginită?

**ANNA:**

Stai, stai, cred că am înțeles. Ai nevoie de mașinărie ca să te întorci în timp ... și de cheie dacă vrei să manipulezi timpul ... De aia vrea femeia în roșu cheia!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Anna, deșteaptă e fata! Trebuie să te duci înapoi în 2006 imediat.

**ANNA:**

Ce? La fel ca înainte vrei să spui?

**SPIELER:**

Nu prea ai cine știe ce alternativă ...

### CONCLUSION

**COMPUTER:**

Ai terminat runda a 24-a. Felicitări! Ai făcut o descoperire importantă. Mai ai 10 minute la dispoziție.

**FLASHBACK:**

Das Versteck ist da ganz hinten, nicht? Aber rechts oder links, das weiß ich nicht mehr.

**COMPUTER:**

Și Heidrun este tot timpul acolo când ai nevoie de ceva ajutor:

**FLASHBACK:**

Sieh mal, das Etui glänzt ja plötzlich!

**COMPUTER:**

Au meritat toate eforturile tale? Vrei să joci? Vrei să joci?

*O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio și Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene*